



Anciennement **Union Mondiale des Associations de Savoyards**

Créée en 1933 par le Sénateur Antoine BORREL

Erigée en Fédération le 13 octobre 1990

Le TRAIT d' UNION

Site internet: <http://savoyards-du-monde.org>

Page Facebook: savoyard du monde

Le mot du président.

N° 56 septembre 2023

Chers amis, Chers Savoyards du Monde,

La fin de l'été est déjà là. J'espère qu'il vous a été agréable et que vous avez pu passer de bons moments en famille ou avec vos amis comme cela a été le cas pour de nombreux membres de notre fédération qui s'étaient retrouvés le premier week-end d'août aux Echelles pour notre rassemblement annuel et célébrer les 90 ans de notre fédération. Un week-end rempli d'activités, de rencontres et de découvertes. Je tiens à nouveau à remercier Mme Myriam Cattaneo, et toute l'équipe de la mairie pour leur accueil, disponibilité et présence avant et pendant le rassemblement et qui ont permis la réussite de ce week-end.

Je me réjouis du travail effectué par le bureau et les présidents au cours des douze derniers mois, notamment pour le projet du Livre Savoyards du Monde : une petite histoire des associations savoyardes. Ce beau livre, riches en informations que nous avons lancé lors du rassemblement, peut être commandé à la fédération ou à la Fontaine de Siloé.

Nos 4^{èmes} trophées ont à nouveau remporté un franc succès. Vous découvrirez le portrait des six lauréats dans ce Trait d'Union. Nous avons accueilli de nouveaux délégués et deux nouvelles associations.

Plusieurs projets sont en cours, notamment un nouveau site internet. Un projet de voyage sur la route des émigrés savoyards en Argentine et Uruguay. La mise en place d'une cellule de travail avec de jeunes savoyards et bien entendu la préparation du prochain conseil de printemps à Lyon avec un programme concocté par nos amis de l'Amicale des Savoyards de Lyon et la Savoisième Philanthropique de Lyon et du 33^e rassemblement qui aura lieu du 2 au 4 Août 2024 à Châtel (Haute-Savoie).

Notre réseau des Savoyards du Monde est dynamique, fort et efficace. N'hésitez pas à y participer, à nous recommander, à nous contacter, à nous suivre sur les réseaux sociaux et sur notre site www.savoyards-du-monde.org

Bonne rentrée à tous, Avec toutes mes meilleures salutations savoyardes.

Laurent Rigaud

Adresse: Savoyards du Monde 356 route de la Fracette 73670 Saint Pierre d'Entremont

RASSEMBLEMENT DES SAVOYARDS DU MONDE DU 4 AU 6 AOUT 2023.

Les membres de la fédération Savoyards du Monde se sont réunis du 4 au 6 août pour célébrer leur 90^e anniversaire dans la commune des Echelles en Savoie. Le programme a débuté dès le jeudi par une réunion du bureau à la commanderie des Echelles. Le vendredi matin, les membres ont visité les installations de la Ferme Lombricole des Echelles qui a retenu l'intérêt de tous par la qualité des équipements, de la production de produits bio d'excellence et de ses produits qu'ils ont pu déguster en compagnie du directeur de l'entreprise.

Dans l'après-midi, alors que les membres du conseil d'administration se réunissaient pour une réunion de travail puis une visite de la distillerie des Chartreux à Entre-deux-Guiers, les accompagnants visitèrent le musée de la Résistance et le musée du Bois à Pont de Beauvoisin.



Visite de la ferme Lombricole

Le samedi matin plus de 120 participants se retrouvèrent à la salle des fêtes des Echelles avec un café d'accueil autour d'un marché des artisans locaux. Laurent Rigaud président de la fédération et Myriam Cattané, maire des Echelles ouvrirent la séance par un discours de bienvenue. Puis ils laissèrent la place à Gérard Bourcier et Alexandre Doglioni, les deux historiens locaux pour une conférence sur l'histoire des Echelles et de Béatrice de Savoie. Cette conférence forte intéressante fut suivie de l'assemblée générale de la fédération avec le rapport moral du président qui revint sur les activités de l'année et le travail effectué dont l'écriture du livre « une petite histoire des associations de Savoyards », la nomination de nouveaux délégués dans plusieurs pays, l'arrivée de nouveaux partenaires et la sélection des lauréats de la 4^e édition des Trophées des Savoyards du Monde. L'assemblée donnait le quitus au président et à Françoise Dumont, la trésorière de la fédération.



L'assemblée générale



Le bureau, M. le sénateur Vial et Miriam Cattané, maire des Echelles.

Le moment tant attendu de la remise des trophées arriva enfin avec la présentation des lauréats, tous impatients de recevoir leur trophée remis par une personnalité et le partenaire du celui-ci.

Le trophée du 1^{er} prix et un chèque de 1000 euros offert par la Fiduciaire Pissetaz ont été remis par Jean-François Pissetaz et M. le sénateur M. Cédric Vial à Eric Guyader (représenté par sa sœur), pèlerin au Brésil depuis plus de 20 ans.

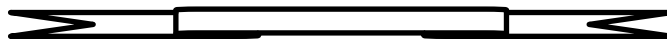
Originaire d'Albertville. Il part en mission au Burkina Faso en 1986 avec Ingénieurs Sans Frontières puis à partir de 1987, au Brésil en coopération à São Paulo auprès d'enfants handicapés dans une favela. De 1989 à 2000, il est Pèlerin et partage sa vie avec les sans-abris dans les rues de différentes villes du Brésil et d'Amérique Latine. Depuis l'an 2000, il vit à Salvador de Bahia, où il a fondé la Communauté de la Trinité qui accueille des personnes sans abri, sortants de prisons, migrants... dans une vie communautaire partagée par d'autres personnes volontaires. Durant ces 23 années, la Communauté est devenue une référence à Salvador de Bahia et a été à l'origine de diverses initiatives pour les sans-abris : un lieu d'accueil de jour, un journal de la rue, un artisanat et un dépôt de recyclage comme possibilités de revenus, et des lieux d'habitats accompagnés.



Photo : (De gauche à droite) :

Cédric Vial, Myriam Cattaneo, Guyader (recevant le prix pour son frère Eric),

Jean-François Pissetaz, Michel-André Durand, Laurent Rigaud.



Le trophée du 2^e prix et un chèque de 500 euros offert par la Banque de Savoie ont été remis par Mmes Amandine Vachod-Ferrari et Valérie Bourdeauducq de la banque de Savoie et Mme la sénatrice Martine Berthet à Jean-Jacques Bernat de New York (représenté par sa sœur Catherine Portaz).

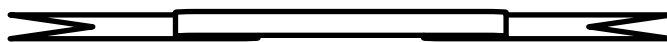
Originaire de Chambéry. Il a fait l'École hôtelière de Challes les Eaux. Puis 2 années, en CAP service, chez Roubatcheff à Chambéry et ensuite un CAP Pâtissier, Chez Bernachon à Lyon.

Il travaille pendant 5 ans sur Lyon : Chez Bernachon (MOF) et Paul Bocuse (MOF). Puis il ouvre une pâtisserie à Valence puis une autre à Apt. En 1996, à 39 ans, avec 200 dollars en poche et sans parler l'anglais il part à New York pour 3 mois. Il y reste et travaille dans plusieurs pâtisseries puis ouvre son bistro « Provence en boîte » à Brooklyn, puis un bar à burger et un Bed and Breakfast. Il participe à plusieurs concours culinaires, reçoit des prix. Il enseigne la cuisine et la pâtisserie dans un collège technique de Brooklyn et devient membre de la société culinaire philanthropique de New-York et de l'académie culinaire de France. Chaque année, pour le 14 juillet, il ferme la rue de son bistrot pour une journée, la remplit de 3 tonnes de sable et organise un grand concours de pétanque. Cela rassemble entre 5 000 et 6 000 clients et 17 sponsors français pour ce jour de la fête nationale. Le maire de New-York venait chaque année avec le consul de France. Il a participé à la création d'une école française gratuite à Brooklyn. Au-delà de sa profession, il a su s'engager dans l'associatif et la philanthropie. La ville de Brooklyn l'a récompensé pour son engagement ainsi que la France qui l'a décoré de l'ordre du mérite agricole.



Photo : (de gauche à droite) :

Amandine Vachod-Ferrari, Myriam Cattaneo, Michel-André Durand, Portaz (recevant le prix pour son frère Jean-Jacques), Martine Berthet, Valérie Bourdeauducq, Laurent Rigaud



Le trophée du 3^e prix et un chèque de 250 euros offert par les Vins Jean Perrier et fils ont été remis par M. Gilles Perrier et M. Gilbert Gigue, Vice-président du conseil départemental de la Savoie à Philippe Mugnier-Eté de Paris.

Originaire des Gets. Après de multiples expériences à l'étranger, sa première véritable expérience professionnelle se déroula au service du Comité Régional du Tourisme d'Auvergne et du projet Vulcania, en qualité de « chargé de promotion et des relations publiques Europe » qui lui ont permis de mettre en œuvre des programmes de promotion de la destination sur plus de 10 marchés européens, en direction des professionnels du tourisme, de la presse et du grand public.

Par suite d'une année au service de Tourism For Development (ONG de financement de microprojets humanitaires dans le monde par l'industrie du tourisme), la décennie 2000 a été consacrée à Paris à son investissement en qualité de directeur du marketing et du développement puis de directeur général pour Interface Tourism, une société alors d'un genre nouveau, car spécialisée dans l'accompagnement de destinations du monde entier pour assurer leur promotion en Europe.

Durant ces années, ses équipes ont travaillé au service de plus de 50 destinations des 5 continents, des plus connues au plus confidentielles, des plus prospères aux plus fragiles.... En 2012, il a souhaité poursuivre cette même activité en qualité de consultant international via sa propre société. Il s'est vu confier le lancement de toutes nouvelles destinations en Europe francophone et de consulting sur de très diverses missions Depuis la rentrée 2017, il intervient en qualité de professeur associé de l'Université Gustave Eiffel pour former de futurs professionnels de tous pays aux disciplines du marketing touristique. Comme beaucoup de professionnels du tourisme, les années Covid ne lui ont pas permis de voyager. Ses confinements lui ont donné l'occasion de se consacrer pleinement à son autre passion : les voyages dans le temps ! C'est ainsi qu'il a développé une activité d'édition via son propre label « Que d'histoires ! ». En historien dilettante, il a souhaité offrir un regard original sur le passé de la Savoie et de son village natal Les Gets à l'aune de sagas familiales. Ainsi sont nés « Des Gets au Léman, une saga entre foi et loi » puis fin 2020 « L'homme au balcon – chroniques d'un Savoisien ». Ce dernier relate l'histoire de l'un de ses aïeux, acteur original de l'émigration savoyarde du 19^e siècle et proche des dirigeants de la Société Philanthropique Savoisiennne. Après ces deux 1ers ouvrages d'érudition, il s'est consacré en 2021 à la vulgarisation historique via trois livrets « Que d'histoires ! » dédiés à Morzine, aux Gets puis à la Vallée d'Aulps. Son dernier livre « Les Gets retro » (bilingue français/anglais) propose une histoire complète de ce village. Cette activité de recherche et d'écriture lui a permis de s'impliquer auprès de sociétés savantes savoyardes et de donner des conférences sur des aspects méconnus de l'histoire régionale. Depuis le second semestre 2022, son expertise professionnelle est mise au service de la création d'une future station de montagne de luxe (dénommée Soudah) située dans les sommets de plus de 3000m de la région de l'Asir en Arabie Saoudite.



Photo (de gauche à droite) :

Gilles Perrier, Gilbert Guigue, Philippe Mugnier-Eté, Michel-André Durand, Laurent Rigaud.

Le trophée « Coup de cœur du jury » et un chèque de 250 euros offert par FF-Stéphane Plaza Anancy ont été remis par M. Francis Feugnet et M. Michel-André Durand, Grand Bailli de la Compagnie de Savoie à Jérôme Villegas d'Australie (représenté par son père M. Jean-François Villegas).

Originaire de Thonon-les-Bains, il part étudier dans le sud-ouest de la France, à Pau où il a joué au rugby et où il est tombé amoureux de ce sport. Déjà passionné par le sport et avec un intérêt pour la préparation physique, il est passé par une expérience rugbystique en Angleterre à Londres dans la fin des années 90, il part pour l'Australie où il rencontre sa femme en 1999. Il travaille dans l'industrie du ski comme représentant Rossignol alors qu'il jouait au rugby en Australie et en Nouvelle-Zélande de 1999 à 2004. Il reprend ses études à Canberra en Australie tout en jouant au rugby pour l'équipe Universitaire d'Uni-Norths. Il arrête de jouer au rugby en 2007. Son ancien entraîneur lui propose d'être son adjoint en 2008 étant diplômé. En 2010 il a l'opportunité de s'occuper du centre de formation. Il n'arrête pas de se former en passant son Diplôme World Rugby en Nouvelle Zélande (2019) avec la Province des Waikato Chiefs. Il poursuit actuellement tout en entraînant le plus haut diplômé d'entraîneur professionnel australiens. Il entraîne depuis 2020 le Club des Tuggeranongs Vikings, un des plus gros clubs formateurs australiens, non seulement de Brumbies mais aussi de Wallabies. Sa mission est de transmettre son expérience et ses connaissances aux athlètes pour les sensibiliser à leurs capacités, les éduquer et les guider vers leur plein potentiel. Il a travaillé avec des joueurs assignés aux Brumbies et à la Brumbies Academy et les a développés de manière efficace au niveau professionnel pour la haute performance. Il a collaboré par exemple avec des joueurs de haut niveau comme Lachlan Loneragan, Nick Frost, Tom Hooper et Darcy Swain (Wallabies), a travaillé sur les détails de leurs habiletés individuelles et les a aidés à atteindre le haut niveau et l'équipe nationale australienne. Un Savoyard qui réussit au pays du rugby.



Photo (de gauche à droite) :

Francis Feugnet, Myriam Cattaneo, Villegas (représentant son fils Jérôme), Michel-André Durand, Laurent Rigaud.

Trophée du jeune espoir savoyard et un chèque de 500 euros offert par AGS représenté par M. Cédric Robert ont été remis par M Robert et Mme Myriam Cattané, Maire des Echelles à Julie Marinho dite KAZELI.

Née à Annecy, élevée à Aix-les-Bains. Après avoir obtenu son baccalauréat scientifique au lycée Marlioz en 2018, elle a décidé de prendre une année sabbatique en Afrique du Sud. Pendant cette période, elle a choisi de s'engager en tant que volontaire dans un orphelinat, où elle a passé six mois enrichissants. Par la suite, elle a poursuivi ses études dans ce pays et obtenu une licence en sciences combinant les domaines de la psychologie, de la physiologie et de la génétique. Depuis son enfance, elle a mené une double vie, conciliant ses études professionnelles avec ses passions personnelles pour la musique et le sport. En Afrique du Sud, elle a maintenu cet équilibre en combinant ses études universitaires, le bénévolat et la musique. Son parcours professionnel s'est principalement construit autour de son expérience auprès des enfants, son expérience dans un orphelinat et son engagement bénévole dans un township pour aider les enfants défavorisés. Son parcours personnel dans la musique, qui est aujourd'hui devenu professionnel, remonte à quelques mois seulement.

Après la sortie de son premier single, elle a pu accumuler de l'expérience sur scène en étant sollicitée pour chanter lors de différents événements. Déjà interprète, elle commence sa carrière musicale en reprenant des musiques sud-africaines chantées en zoulou. Elle a publié sur Instagram en novembre 2021 sa première reprise acoustique intitulée "Abalele". Le succès a été immédiat après que l'un des producteurs de cette musique, DJ Maphorisa, également connu pour être le fondateur de ce genre musical, a partagé sa vidéo. Peu de temps après, plusieurs producteurs locaux l'ont contacté.

Elle a alors commencé à composer ses propres chansons en juin 2022. Un mois plus tard, elle a publié pour la première fois sa musique exclusive sur TikTok, marquant ainsi le début de sa carrière. La courte vidéo de son premier single (juillet 2022) a été visionnée près d'un million de fois, avec plus de 3700 partages sur la plateforme. Son titre "Reste toi" a accumulé plusieurs milliers d'écoutes sur les plateformes musicales, a été dans le TOP14 des musiques les plus shazamées du pays. En novembre 2022, elle a publié son premier EP et a continué à partager des reprises de chansons sud-africaines sur les réseaux sociaux. Récemment, ces publications ont rencontré un énorme succès, cumulant plusieurs millions de vues cumulés sur une dizaine de vidéos sur Tik Tok et une reprise qui a dépassé le million de vues sur Instagram. Grâce à cela, elle a pu établir des contacts avec des artistes reconnus en Afrique du Sud, dans l'espoir de collaborer avec certains d'entre eux à l'avenir. Son plus grand contrat en tant que chanteuse a été sa participation, en mars 2023, au Festival de la Francophonie pour les Alliances Françaises d'Afrique du Sud, du Lesotho et du Malawi, en partenariat avec l'Ambassade de France. Ce dont elle est le plus fière dans son parcours, c'est d'avoir tout construit de zéro et d'avoir réussi en tant qu'artiste indépendante. Mais ce qui la rend encore plus fière, c'est que sa créativité va au-delà de la simple musique. Elle véhicule un véritable message de paix et d'équité entre les deux cultures.



Photo (de gauche à droite) :

Michel-André Durand, Myriam Cattaneo, Julie Marinho, Cédric Robert, Laurent Rigaud.



Trophée du Rayonnement des Pays de Savoie et un chèque de 500 euros offert par BIOFRAIS ont été remis par M. Francis Feugnet pour M. Pierre Cardona et M. Michel-Durand, Grand Bailli de la Compagnie de Savoie à Gabriela Couturier du Mexique.

Née à Mexico city, descendante de Savoyards. Son premier emploi est au ministère des Finances du Mexique. Après son MBA à Harvard, elle travaille pour une société de conseil à Cambridge aux USA. Rentrant à Mexico, elle est engagée dans une entreprise de communications. Elle se marie à un Grec Chypriote, et à Nicosie et à Mexico, elle ouvre deux sociétés d'achat-vente d'objets artisanaux mexicains pour les exporter à Chypre. Comme, malgré son diplôme de MBA et son expérience professionnelle, elle avait toujours voulu écrire, son mari lui propose d'essayer pendant un an, pour voir si elle avait, en fait, quelque chose à dire. À l'âge de 17 ans, elle avait déclaré qu'elle voulait devenir écrivaine.

Mais elle n'a pas osé s'inscrire à la licence de lettres à l'université, craignant que, si elle ne réussissait pas, elle n'aurait rien d'autre professionnellement. Elle a commencé par écrire des nouvelles, jusqu'au moment où elle a essayé avec un roman court qu'elle a envoyé à un concours. Elle n'a pas gagné, mais le « mal de l'écriture » l'avait déjà infectée. Son premier roman, *Esa otra orfandad* (Celle Autre « Orphelinté », 2016, explore les tensions que les femmes expérimentent entre ambitions et réalités. « Siempre un destierro », Son deuxième roman a été récemment traduit avec le titre *Déracinements* (ed. La Fontaine de Siloé, 2023). Ce roman est une histoire vraie de migration entre la France alpine de la fin du XIXème et les côtes de Veracruz, au Mexique, tissée autour des lettres des migrants. Si son expérience est exceptionnelle, c'est parce qu'elle a eu le cadeau d'éprouver, elle-même, devant son ordinateur ou son cahier et non pas face à une malle de voyage, la douleur d'une perte, la frustration d'une trahison, la nostalgie de la séparation. Des faits, tous, qu'elle a connue grâce aux lettres anciennes – et transformés grâce à l'imagination qui l'a aidée à les interpréter et à les communiquer.

Ces lettres sont arrivées dans ses mains comme un cadeau, cadeau dans lequel elle a lu l'histoire de sa famille, partie de la Savoie et installée au Mexique à la fin du XIXème siècle. Il lui fallait encore traduire tout cela, pas en espagnol mais en vies. Elle connaissait la fin de ces vies qu'elle lisait. Elle a dû en imaginer le début. Elle avait lu les faits ; elle devait les traduire en sentiments, en sang et chair, en rires. Elle est fière de ce qu'elle crée, car ses romans sont plus que des histoires, car elle essaie toujours d'aller plus loin pour comprendre tant les personnages que leurs époques et leurs raisons. Mais elle est aussi très fière, pour Déracinements, de voir qu'une maison éditoriale située dans la Savoie même, s'est intéressée à le publier, car cela veut dire que le roman parle aux gens du pays et que l'histoire qu'il raconte est plus que l'histoire d'une famille : elle est l'histoire d'une région, d'une époque, d'un besoin.



Photo (de gauche à droite) :
Francis Feugnet, Myriam Cattaneo, Gabriela Couturier, Michel-André Durand, Laurent Rigaud.



Chaque lauréat reçut la médaille de la ville des Echelles remise par Mme Cattaneo, maire de la ville, qui remit un trophée en bois de Chartreuse AOC au président Laurent Rigaud. La Fontaine de Siloé a remis un lot de livres sur la Savoie à chacun des lauréats.



La matinée fut suivie d'un dépôt de gerbes au monument aux morts de la ville des Echelles par les élus et le président et vice-président des Savoyards du Monde. La mairie offrit un apéritif aux participants avant le grand banquet animé par l'orchestre Haut-Savoyard L'écho de l'Alpe.

La journée se termina par la participation d'une cinquantaine de Savoyards du Monde au spectacle déambulatoire de la voie Sarde à Saint-Christophe-la-Grotte.



Le dimanche matin, les participants se retrouvèrent dans l'église d'Entremont-le-Vieux pour assister à une conférence sur l'histoire des Entremonts avec l'historien local Gérard Martenon.



La matinée se termina chez le président Laurent Rigaud pour un déjeuner fort sympathique.



Le Centre de la Culture Savoyarde,

Créé officiellement en juillet 1989, a fusionné en 1992 avec le Groupe de Conflans, à l'origine de la « graphie de Conflans ». C'est donc une association dont le but est « la promotion de la culture ET des parlers savoyards ». Ce double objectif peut paraître très ambitieux. Mais « tout est bon pour contribuer au maintien de la langue savoyarde, notre plus beau patrimoine » (Savoyards du Monde, page 189)

D'un côté, le CCS ne remplace pas toutes les autres nombreuses associations, sociétés dites parfois savantes, à caractère patrimonial, historique, archéologique, etc. qui oeuvrent chacune à leur place et dans leurs différents contextes, souvent locaux, autour de la promotion, de la défense, de la transmission de la culture savoyarde, immensément riche et variée. Entretenant des liens avec celles-ci, il adhère bien entendu aussi, dans une autre dimension, à Savoyards du Monde.

D'un autre côté, le CCS ne remplace pas non plus d'autres associations à caractère plutôt linguistique, à une échelle locale (initiant ou soutenant, par exemple, de nombreux travaux dans ce domaine : lexiques, glossaires, dictionnaires, et autres études...) ; ou à une échelle plus large, comme les *Rbiolon*, association qui fédère précisément 27 *groupes* de langue savoyarde, dont 24 groupes locaux (8 en Savoie et 16 en Haute Savoie) et 3 actifs sur les 2 départements : l'Association des Enseignants de Savoyard, l'Institut de la Langue Savoyarde et ... le Centre de la Culture Savoyarde. Comme leurs noms l'indiquent, l'ILS devrait s'intéresser à la langue en tant que telle pour l'étudier, la promouvoir, la faire connaître en restant fidèle à toute son originalité et à ses variétés ; et l'AES à sa transmission et à son enseignement dans les meilleures conditions.

L'originalité du Centre de la Culture Savoyarde serait plutôt, à travers son intérêt pour les *parlers* savoyards dans les domaines de l'histoire, de l'architecture, des chansons, de la vie quotidienne, plus généralement de ce que les savoyards, individuellement et collectivement, ont appris à *cultiver*, à développer, maintenir, transmettre..., de découvrir comment ces parlers disent quelque chose d'essentiel et d'irremplaçable dans tous ces domaines. Il le fait par exemple au travers de conférences régulièrement organisées à chacune des réunions régulières maintenues à Conflans : la chanson du « Sé k'è lénô », « Quand le patois participe à la connaissance du patrimoine de Cordon », « Légendes en Pays de Savoie », « les greniers », « le mourmé », « le patois, langue de vie » etc., En général, la conférence du matin, après une pause conviviale le midi, est poursuivie l'après-midi sur des sujets variés, d'actualité ou/et de fond. Ces différents sujets peuvent alors être suivis de travaux particuliers, « à la maison », plus ou moins modestes et faire l'objet de nouveaux échanges : « les branches », le chanvre etc.

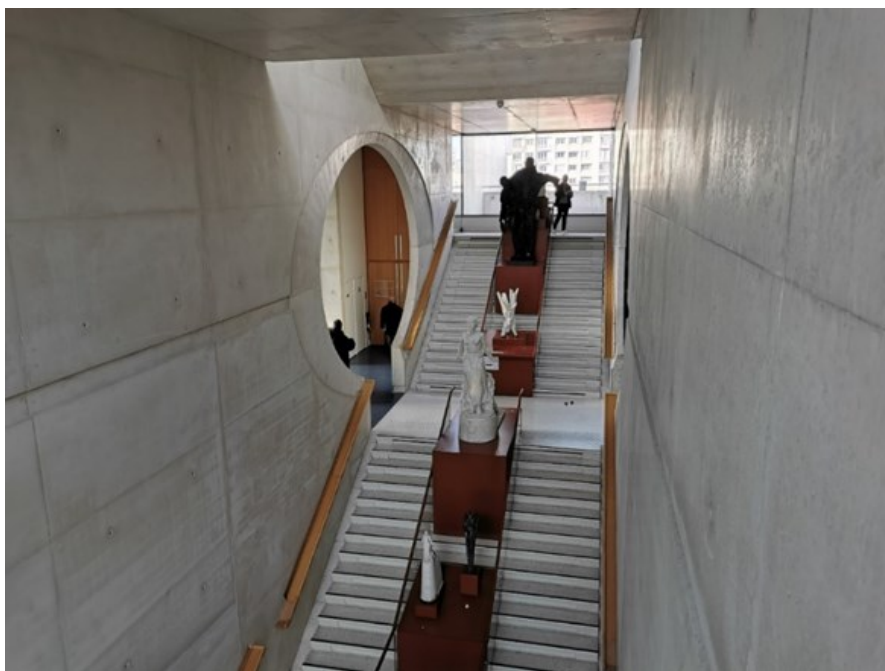
Bien sûr, au fil du temps et encore plus au cours des dernières années, les activités de cette association ont pu paraître se faire oublier. Et il est sans doute nécessaire de raviver la mémoire, qu'elle soit locale ou plus large, pour rappeler l'existence bien réelle de l'association toujours implantée à la Maison Perrier de La Bathie à Conflans. Quoi qu'il en soit, les activités continuent, notamment par ses rencontres, *3 jours par an, chaque 2ème samedi de janvier, d'avril et d'octobre*. Et en 2023, le CCS organise le 7ème concours des patois francoprovençaux avec une remise de prix le 30 septembre à Ugine.

On l'aura compris, le Centre de la Culture Savoyarde, n'est qu'un maillon dans la vie culturelle de notre territoire. Mais, centré sur les parlers qui disent cette riche vie, il y garde toute sa place en particulier pour de fidèles amis du patois prêts à accueillir de nouveaux membres.



LES BAUGES ET PAYS DE SAVOIE A PARIS

Cette année, les membres des Bauges et Pays de Savoie à Paris ont tenu leur Assemblée Générale, le Samedi 25 Mars à l'auditorium du Musée de la résistance au 40 Quai Victor Hugo à Champigny sur Marne.

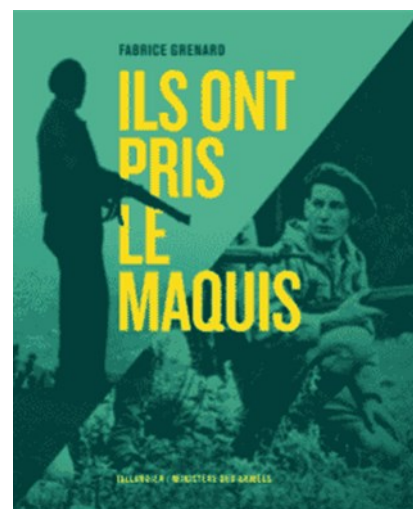


<https://www.musee-resistance.com/>

Après une conférence de **Fabrice Grénard** sur le parcours et la vie des maquisards, nous avons pu avoir un débat complet avec lui sur ces milliers de jeunes Français qui entre 1943 et 1944 ont préféré prendre le maquis et combattre pour la libération du territoire plutôt que de partir travailler en Allemagne au titre du STO.

Qui sont ces maquisards ? De quels milieux viennent-ils ? Quelles sont leurs motivations ? Comment ont-ils été formés ? Comment ont-ils vécu ensemble, parfois deux ans, dans des conditions précaires ?

Fabrice Grénard nous a raconté l'histoire de ces hommes qui ont rejoint les maquis, sans oublier celles et ceux qui leur ont apporté une aide indispensable pour survivre dans la clandestinité. Il nous a permis de mieux comprendre les raisons de leur engagement et de découvrir leurs combats pour libérer la France de l'Occupant. Se dessinent sous nos yeux des portraits plus bouleversants les uns que les autres, de jeunes gens qui ont combattu jusqu'au bout.



Fabrice Grénard est le directeur historique de la Fondation de la Résistance, Il est reconnu comme le spécialiste des maquis. Il est l'auteur de plusieurs livres : « *Une légende du maquis, Georges Guingouin, du mythe à l'histoire, Les Maquisards, combattre dans la France occupée (2019) et ils ont pris le maquis* »

Après cette conférence nous avons eu une visite sur l'exposition temporaire : « les bals clandestins » avec un guide du Musée



Ensuite, nous avons tenu notre AG dans l'auditorium du Musée en examinant les points habituels :

- Rapport moral et financier 2022
- Renouvellement des membres du bureau
- Choix des dates et thèmes de nos prochaines sorties parisiennes et savoyardes
- Les projets en cours et à venir
- Questions diverses.

La présentation du rapport financier par notre trésorier Denis WIRION



Avant de terminer cette journée par un dîner au restaurant « A la Maison » au 128 Av. du Général de Gaulle, 94500 Champigny-sur-Marne <https://restaurantalamaison.fr/>

Le Samedi 12 Août, nous nous sommes retrouvés en Bauges au restaurant de Jarsy pour notre traditionnel repas d'été et pour visiter le Moulin Morand.

Georges Morand nous a expliqué la particularité de son moulin et les impacts du réchauffement climatique sur les débits d'eau nécessaires au fonctionnement des différentes machines



La meule

Nous écrasons cerneaux de noix et amandes de noisettes sous une meule de 400kg



Pompe et presse hydraulique

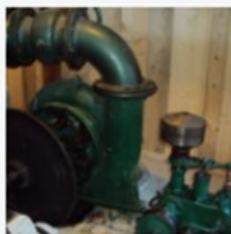
Malgré ses 150 ans, notre matériel presse à 130 tonnes, permettant un rendement en huile jusqu'à 60% pour les noix et 50% pour les noisettes

<http://moulinmorand.free.fr/index.php>



La roue

Le moulin exploite une roue à augets de 5m40



Turbine

Partisant des énergies renouvelables, le moulinier exploite aussi une turbine Francis



<https://arcalod.com/restaurant-talia-jarsy/>

Centro Saboyano de San José

Une rénovation quasi complète

Vers la fin de l'année dernière, nous avons concrétisé le projet "Peignons le Centre", qui comprenait le nettoyage de la façade ainsi que la rénovation de la peinture extérieure. A la suite de ce projet qui a été mené avec la collaboration des membres du comité, enseignants, élèves, parents et amis, nous avons décidé de continuer les travaux à l'intérieur du bâtiment. La pandémie nous a obligés à prioriser d'autres domaines et ceci s'est traduit dans un manque d'entretien de l'immeuble.

Les travaux ont démarré en février et ont pris fin en juillet. Il y a eu beaucoup à faire. Pour commencer, on a fait installer des plaques de plâtre afin d'insonoriser la salle polyvalente "Antoine de St-Exupéry" et on a rénové l'éclairage car il était insuffisant. Des nouveaux socles ont été placés et des pièces du carrelage présentant des fentes ont été changées. Le hall d'entrée, la cage d'escalier menant à l'étage ainsi que le hall qui donne l'accès aux salles des classes ont été peints. On a aussi fait rénover la peinture de l'entrée de la maternelle P'tit Poisson, installé un nouveau panneau d'identification et ajouté un grand socle avec le dessin d'un fond marin à l'accueil, ce qui fait les délices des enfants dès leur arrivée.



La ré inauguration de la nouvelle salle polyvalente a eu lieu pour le 30ème anniversaire de la maternelle "P'tit Poisson". La cérémonie de commémoration a eu la présence de monsieur le Maire Gustavo Bastian, des enseignantes actuelles et anciennes, des élèves et leurs familles, des ex-élèves, des amis et des membres du comité. Une exposition de photos et d'uniformes (blouses) a retracé l'histoire de notre jardin d'enfants. De même, chaque salle de classe s'est transformée pour l'occasion en mini exposition des travaux réalisés par les enfants que tout le monde a pu découvrir à la fin de la cérémonie, après une remise de diplômes et de petits souvenirs de cette date si importante.



Visite des savoyards de l'Uruguay

Le 25 juillet on a accueilli Rosario et Daniel Fodéré. Monsieur Fodéré est président de l'Association Savoyarde de l'Uruguay, fondée le 29 avril 2006 et dont le siège se trouve dans la ville de Rosario, au département de Colonia. C'est là que se sont installés des savoyards de la Haute Maurienne, en 1862, la plupart originaires de Lanslebourg et quelques-uns des villes voisines comme Besans, Sollières, Bramans. Le but de cette Association est de promouvoir des échanges entre les membres de la collectivité savoyarde, résidents en Uruguay et en Argentine, être la dépositaire du patrimoine documentaire sur l'immigration savoyarde, promouvoir des activités culturelles et sportives, diffuser les valeurs de la culture savoyarde, entre autres.

A Rosario, dans des villes voisines et même à Montevideo on trouve de nombreux noms de famille des descendants de savoyards venus pendant la deuxième moitié du XIX siècle. Les voici: Albrioux, Bel, Boch, Bochart, Boniface, Borot, Bouvier, Burdin, Cimaz, Clappier, Collet, Court, Dalaison, Damé, Damevin, Davrieux, Durieux, Favre, Faizandaz, Fodéré, Gagnière, Grand, Grange, Gravier, Grosset, Jorcin, Lyonnet, Melquiot, Mestrallet, Molin, Palmier, Rosaz, Suiffet, Tourt, Valloire, Zapillon.

La visite de monsieur et madame Fodéré s'est avérée très productive et un voyage organisé à San José d'un groupe de vingt personnes a été décidé pour le mois d'octobre prochain.



AGS soutient et parraine le « Trophée du Jeune Espoir Savoyard du monde 2023 ».

Lorsque que nous avons appris que les Savoyards du Monde organisaient des Trophées ayant pour but de mettre en valeur et de récompenser des savoyards expatriés dans le monde pour leurs talents et les actes remarquables qu'ils accomplissent dans leur pays d'accueil, AGS a immédiatement répondu présent.

Implanté dans 99 pays, le groupe AGS, ETI familiale française fondée en 1974, est spécialisée dans le déménagement et la relocation, avant de se diversifier dans le records management. Pour répondre à la demande de ses clients, le groupe se développe en s'implantant dans de nouveaux territoires, recrute de nouveaux talents et forme des jeunes dans le monde entier. Nous savons que les nouvelles générations représentent l'avenir, c'est pourquoi AGS est fermement engagé sur le dispositif du V.I.E. C'est donc tout naturellement que nous avons choisi de parrainer le « Trophée du Jeune Espoir Savoyard du monde 2023 ».

En compagnie de Mme Myriam Cattaneo, Maire des Echelles, de Laurent Rigaud, président de l'association et de Mr Cédric Vial, Sénateur de la Savoie, le groupe AGS, représenté par Cédric Robert de l'agence AGS Rhône-Alpes-Auvergne a eu le plaisir de remettre à la lauréate du jeune espoir savoyard, Julie Marinho, le fameux Trophée en bois sculpté ainsi qu'un chèque de 500 €.



Un grand bravo à Julie Marinho, qui en Afrique du Sud a su combiner le volontariat, ses études universitaires et réussir en tant qu'artiste indépendante de la nation arc-en-ciel. Ce qui la rend fière, c'est que sa créativité va au-delà de la simple musique : elle véhicule un véritable message de paix et d'équité entre les deux cultures.

Nouvelles de notre délégué en Finlande, Kévin Lietti, lauréat du trophée 2022

Après un hiver magnifique, j'ouvre d'avantage les ailes de Scandlap Explorer, mon entreprise en Laponie, pour créer mes aventures insolites en Laponie tant en hiver qu'en été. Le tout dans l'esprit de tourisme éthique et responsable.

Je suis fier aujourd'hui de vous annoncer d'être devenu guide diplômé aussi de Packraft (une discipline venue d'Amérique du nord) mais aussi Sauveteur certifié en Eau Vives.

Aussi, après un été chargé en projet et un audit détaillé et après avoir justifié et répondu au 17 Objectifs de Développement Durable des Nations Unis (ODD), j'ai eu l'immense honneur de recevoir le Label Ecologique nationale Finlandais Sustainable Travel Finland (STF). C'est avec fierté que mon entreprise peut aujourd'hui porter la bannière du tourisme responsable.

En parallèle avec ma compagne Kinga Jakubowska (CEO de Munay Experience), nous avons fait l'acquisition d'un resort hôtelier légendaire authentique au nord de la Laponie, en Finlande.



« Les Saamis ont vu en nous l'avenir et le respect » : Voilà pourquoi ils nous ont fait confiance pour prendre les rênes de ce trésor Lapon.

C'est un complexe de 18 chalets en rondin, en pleine nature et tenu par une famille autochtone d'éleveurs de rennes Saami depuis plus d'un demi-siècle ! C'est un lieu authentique rempli d'histoire et une véritable institution en Finlande.

C'est pour nous une grande responsabilité de reprendre un lieu si cher dans les cœurs des Finlandais, mais aussi une magnifique perspective pour notre avenir et celui de nos clients.

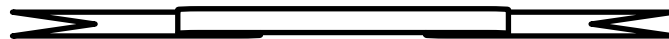
J'ai donc l'honneur de vous annoncer la naissance d'une nouvelle société de tourisme responsable que je dirige avec ma compagne au nom de North Star Muotkan Ruoktu Oy.

Actuellement, en cette fin de ce magnifique mois d'Août, nous préparons une nouvelle fois notre stand pour la Foire de Savoie où nous retrouverons nos anciens clients Savoyard et faire la connaissance nos futurs clients.

Ce sera avec un immense plaisir que nous vous rencontrerons dans notre belle Savoie à Chambéry pour la 95^e Foire de Savoie et qui sait, peut-être vous accueillir dès l'hiver prochain sous les aurores boréales de notre resort, Muotkan Routku.

www.scandlap-explorer.com

contact@scandlap-explorer.com



Les membres des associations doivent réclamer à leurs présidentes et présidents le Trait d'Union envoyer par le rédacteur, ils le reçoivent en janvier, mai et septembre.

Le Trait d'Union est envoyé aussi aux parlementaires, partenaires, délégués et candidats aux trophées et à toutes personnes qui en fait la demande.

La version électronique est à privilégier à la version papier.

Le rédacteur Guy Challiol

Découvrez *Savoyards du monde*, un livre mettant en lumière les associations de Savoyards dans le monde : un hommage à la force des communautés savoyardes à l'étranger !

La Savoie, terre d'émigration depuis toujours, a vu ses enfants dispersés créer des communautés solides aux quatre coins du globe. Du XIXe siècle, avec les 100 000 Savoyards parisiens précurseurs des systèmes de mutuelles et de prévoyance, jusqu'aux Savoyards des Émirats et d'Argentine d'aujourd'hui, en passant par les sociétés philanthropiques, le monde associatif a su maintenir des liens forts avec le pays natal.

L'ouvrage *Savoyards du Monde* présente une exploration approfondie du passé, du présent et de l'avenir de ces associations d'émigrés joyeuses et solidaires.

Au fil des pages, les lecteurs découvriront les histoires fascinantes de ces associations qui ont contribué à tisser un réseau d'entraide et d'échanges entre les Savoyards éparpillés à travers le monde. Que ce soit pour trouver un emploi, rencontrer un conjoint, rire, danser ou chanter l'amour de leur pays, ces associations ont joué un rôle central dans la vie de nombreux Savoyards expatriés.



En vente 29 euros + frais de port.
contact@savoyards-du-monde.org ou la
www.lafontainedesiloe.com

Savoyards du Monde est bien plus qu'un simple livre d'histoire. Il offre une véritable plongée dans la richesse culturelle, l'esprit de solidarité et les traditions qui ont perduré au sein de ces associations. À travers des témoignages émouvants, des anecdotes captivantes et des photographies d'archives, les lecteurs seront transportés dans un voyage à travers le temps et l'espace.

Que vous soyez originaire de Savoie, passionné d'histoire ou simplement curieux des récits de vie de ceux qui ont quitté leur terre natale, *Savoyards du Monde* est un ouvrage incontournable. Il nous rappelle que, malgré la distance géographique, les liens entre Savoyards restent indéfectibles.

EGALEMENT EN VENTE : Bruno Dumont: fabl69@orange.fr



L'OPINEL EDITIONS LIMITEE 90^E ANNIVERSAIRE :
14 euros + frais de port.



LE PIN'S DES SAVOYARDS DU MONDE :
5 euros + frais de port.